

百年经典绘本 注音版

PETER RABBIT CORPORA

彼得兔全集

第1册

[英] 毕翠克丝·波特/著绘
芦志鑫/编译



彼得兔全集

PETER RABBIT CORPORA

第1册

(英) 毕翠克丝·波特 / 著绘
芦志鑫 / 编译

设计制作

肖 苹 殷秀亮 任 丹 赵 倩
刘缜超 纪京京 赵泽瑞 李志盼

 金盾出版社

内 容 提 要

《彼得兔全集》作为世界儿童绘本中的经典,值得每一个孩子去阅读!本册包括彼得兔的故事、塞西莉·帕斯莉的童谣和三只小老鼠,内容贴近孩子们的内心世界,用爱的美德和智慧贯穿始终,使孩子们在阅读中潜移默化地受到熏陶和启发,以及拓展他们的想象力。

图书在版编目(CIP)数据

彼得兔全集·第1册/(英)毕翠克丝·波特著绘;芦志鑫编译. —北京:金盾出版社,2017.4
ISBN 978-7-5186-1066-2

I. ①彼… II. ①毕… ②芦… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第266055号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路5号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

中画美凯印刷有限公司印刷、装订

各地新华书店经销

开本:889×1194 1/16 印张:3

2017年4月第1版第1次印刷

印数:1~4 000册 定价:15.00元

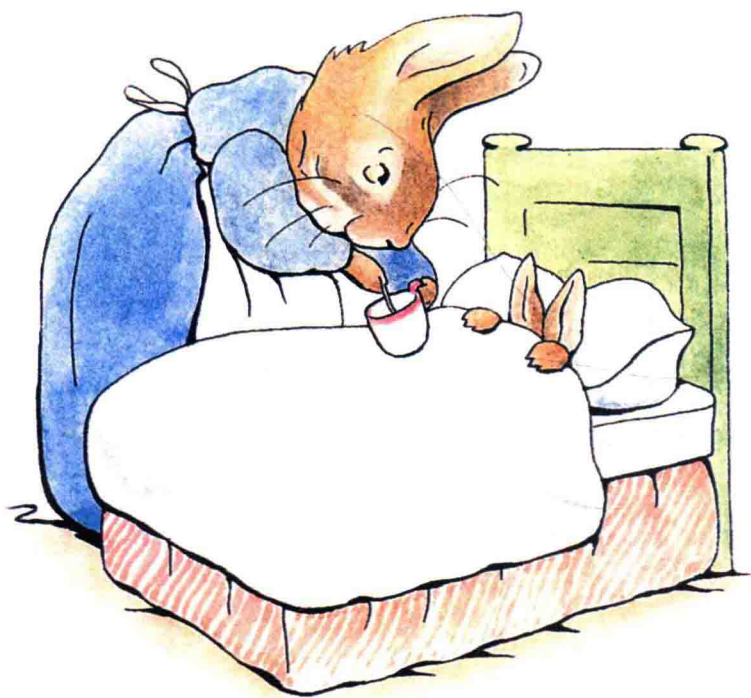
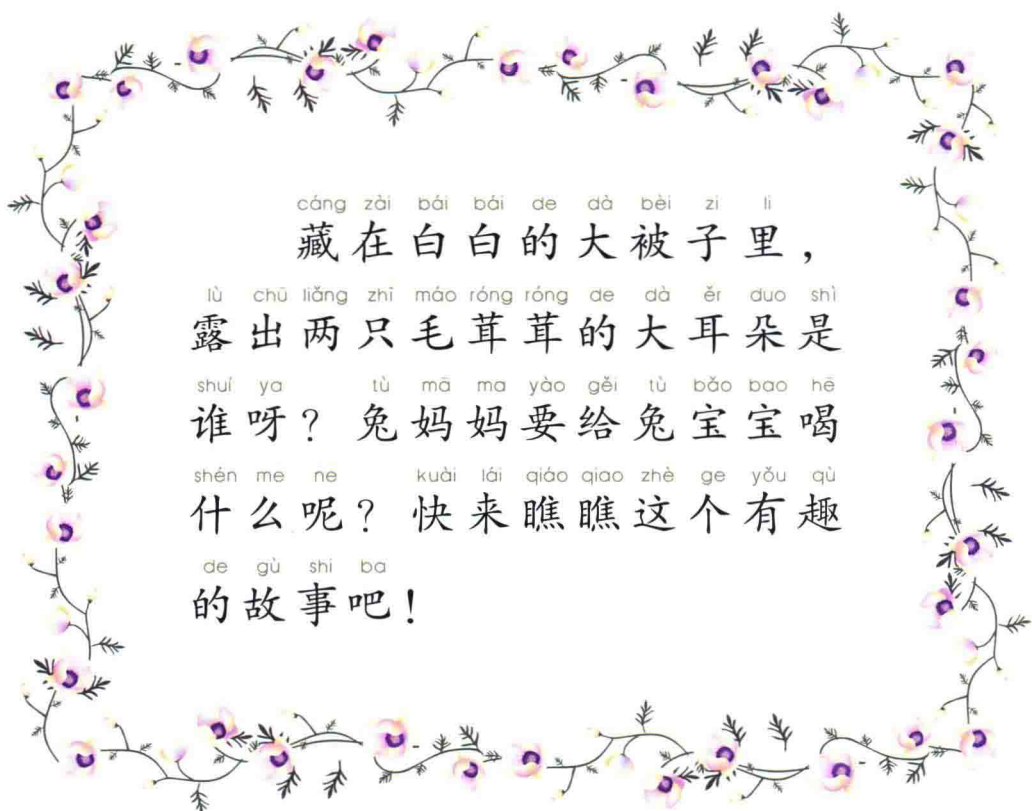
(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、倒页、脱页者,本社发行部负责调换)

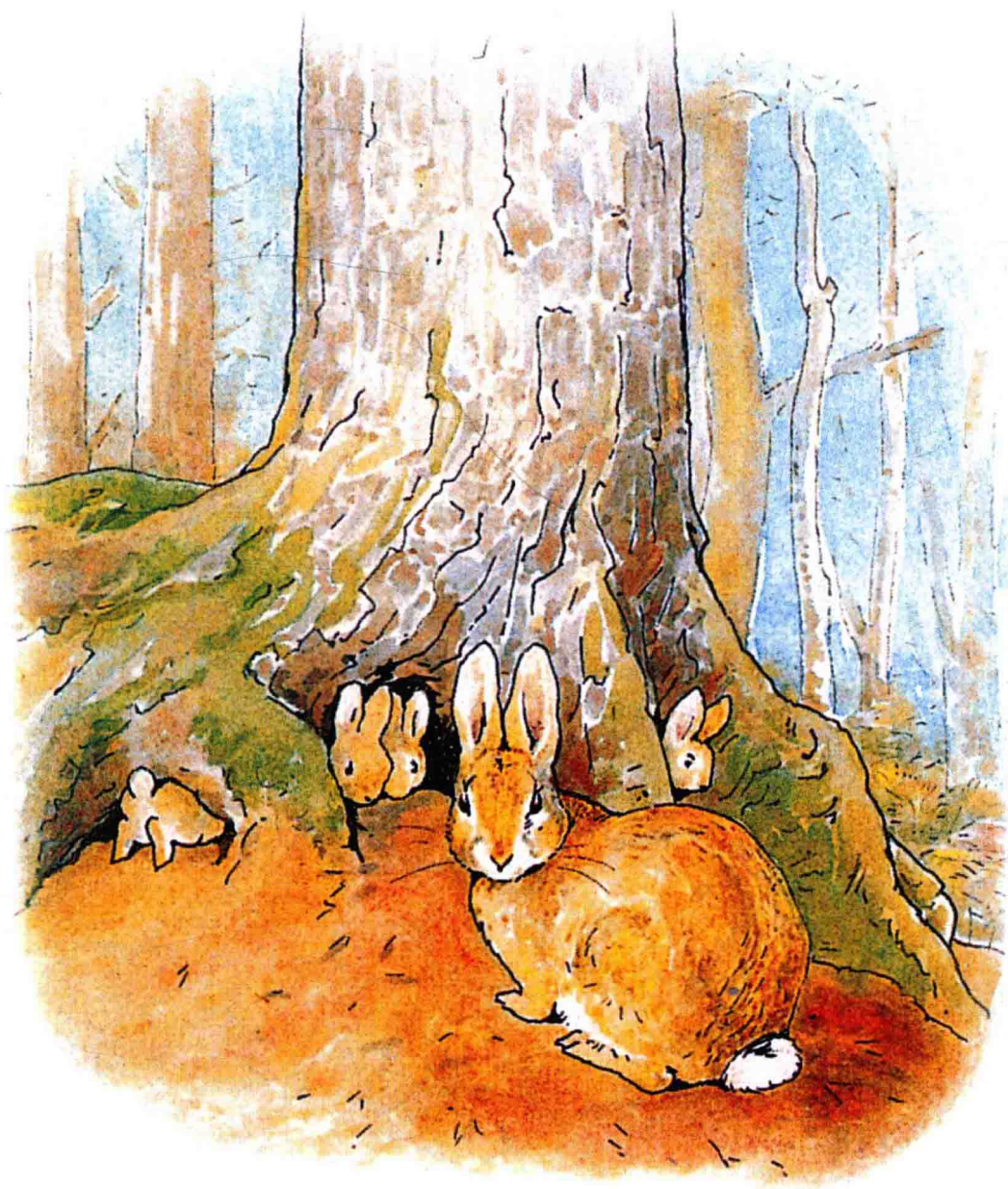


彼得兔的故事

THE TALE OF PETER
RABBIT



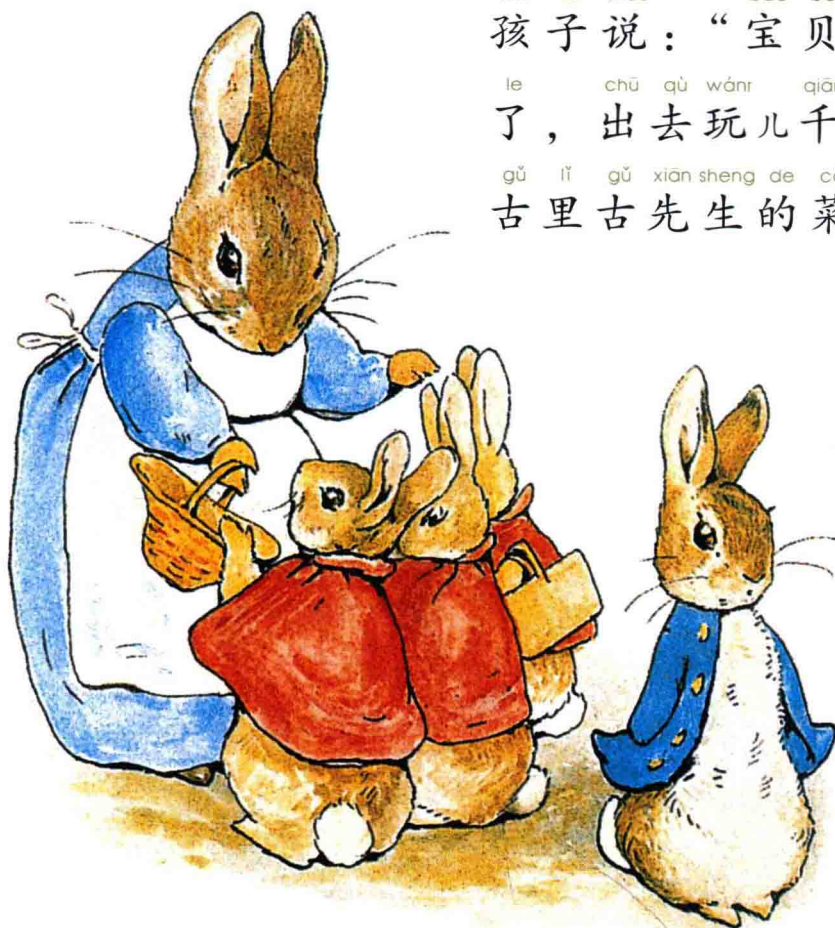




cóng qián yǒu yī kē hěn dà de lěng shān shù shù xià yǒu gè hěn xiǎo de
从前，有一棵很大的冷杉树，树下有个很小的
shā wō dòng lǐ miàn zhù zhe tù mā ma hé sì gè kě ài de tù bǎo bao tā men
沙窝洞，里面住着兔妈妈和四个可爱的兔宝宝，他们
fēn bié shì fēi luò qiàn měi luò qiàn mián wěi ba hé bǐ dé
分别是菲洛茜、美洛茜、棉尾巴和彼得。



yī tiān qīng chén tù mā ma duì sì gè
一天清晨，兔妈妈对四个
hái zǐ shuō bǎo bèi men wǒ yào chū qù
孩子说：“宝贝们，我要出去
le chū qù wánr qiān wàn bù yào chuǎng jìn mài
了，出去玩儿千万不要闯进麦
gǔ lǐ gǔ xiān sheng de cài yuán ò
古里古先生的菜园哦！”

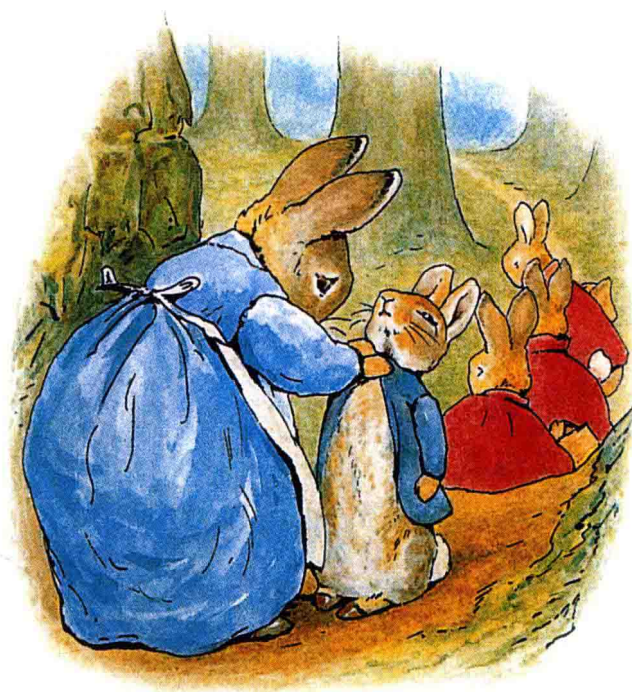


nǐ men de bà ba jiù shì
“你们的爸爸就是
chī le zhè ge kuī tā zài nà lǐ
吃了这个亏，他在那里
bèi mài gǔ lǐ gǔ tài tài zuò chéng le
被麦古里古太太做成了
yī kuài dà xiàn bǐng
一块大馅饼。”





yào guāi guāi tīng huà
“要乖乖听话，
bù xǔ dǎo dàn děng zhe mā ma
不许捣蛋，等着妈妈
huí lái ǒ
回来哦。”



tù mā ma yī shǒu
兔妈妈一手
tí zhe xiǎo lán zi yī
提着小篮子，一
shǒu ná zhe xiǎo yǔ sǎn
手拿着小雨伞，
chuān guò shù lín xiàng
穿过树林，向
miàn bāo diàn chū fā le
面包店出发了。



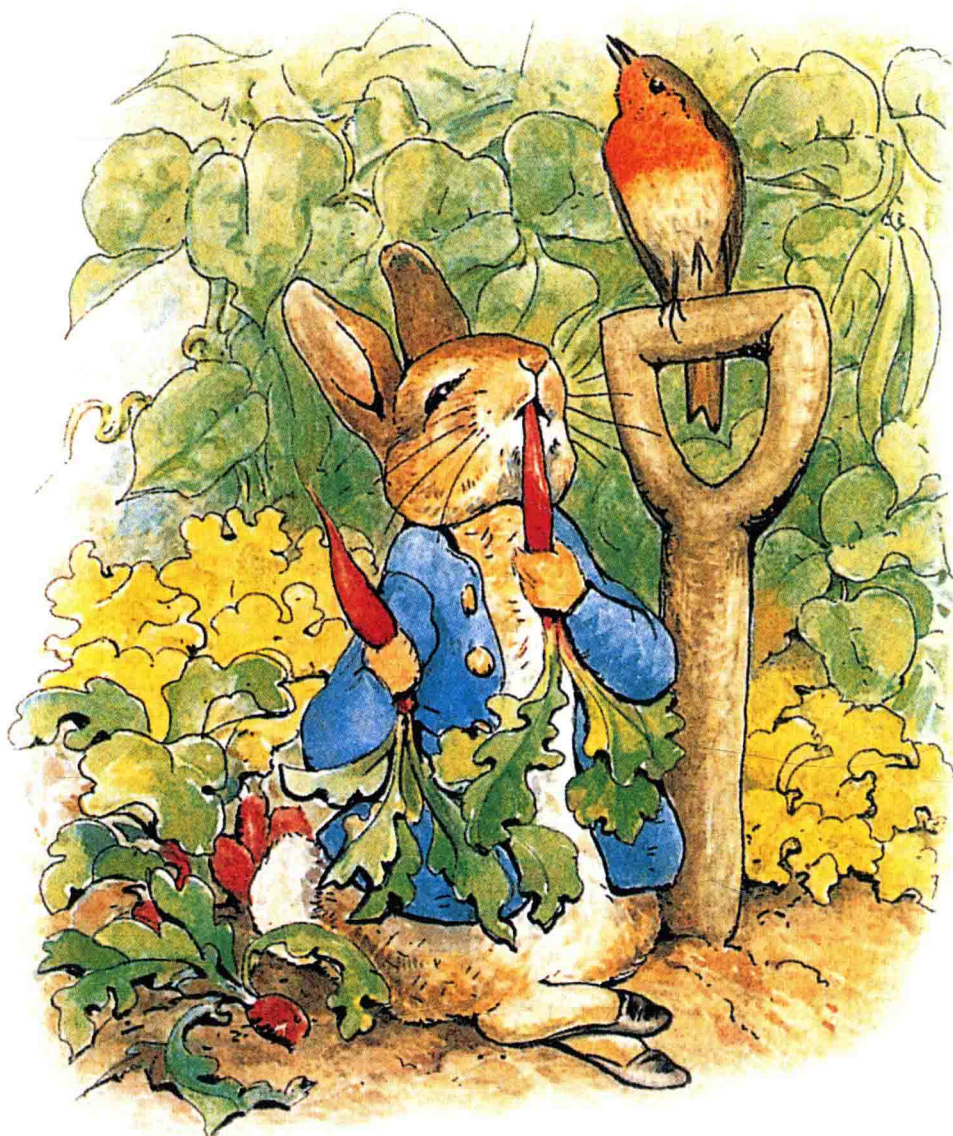
fēi luò qiàn měi luò qiàn hé mián wěi ba dōu hěn tīng huà tā men lái
菲洛茜、美洛茜和棉尾巴都很听话，他们来
dào xiǎo lù biān huān kuài de zhāi qǐ le hēi cǎo méi
到小路边，欢快地摘起了黑草莓。

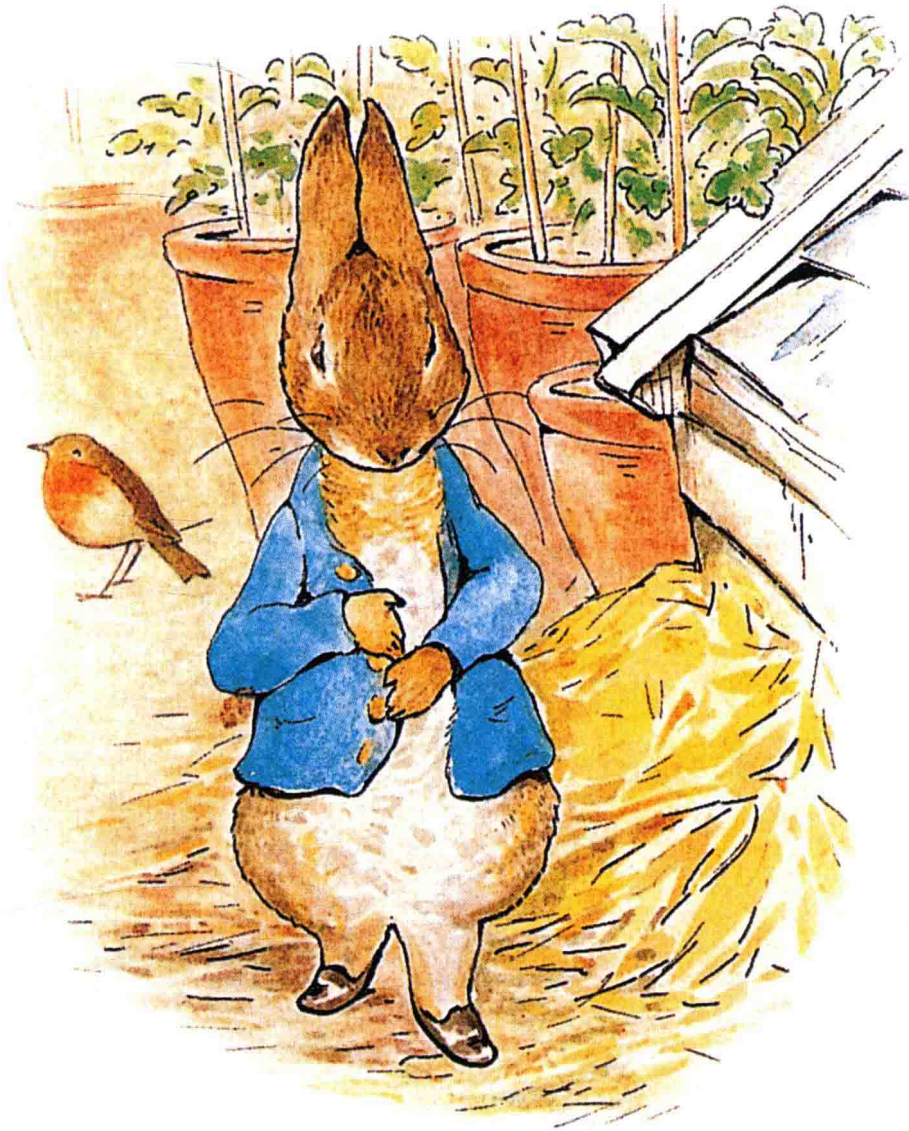
kě bǐ dé ne tā shì gè táo qì guǐ yī chū
可彼得呢？他是个淘气鬼，一出
mén jiù lái dào mài gǔ lǐ gǔ xiān sheng de cài yuán zi zuǒ
门就来到麦古里古先生的菜园子，左
kàn kàn yòu kàn kàn chī liū yī xià cóng lí ba
看看，右看看，“哧溜”一下，从篱笆
mén xià de fèng xì lǐ zuān le guò qù
门下的缝隙里钻了过去。





wā shū cài zhēn duō ya bǐ dé xiān jiū qǐ yī kē xiān nèn de
哇！蔬菜真多呀！彼得先掀起一颗鲜嫩的
wō jǔ fàng zài zuǐ lǐ jiē zhe yòu cháng le diǎn sì jì dòu zuì hòu bá
莴苣放在嘴里，接着又尝了点四季豆，最后拔
le jǐ kē xiǎo luó bo měi zī zī de kěn le qǐ lái
了几颗小萝卜，美滋滋地啃了起来。



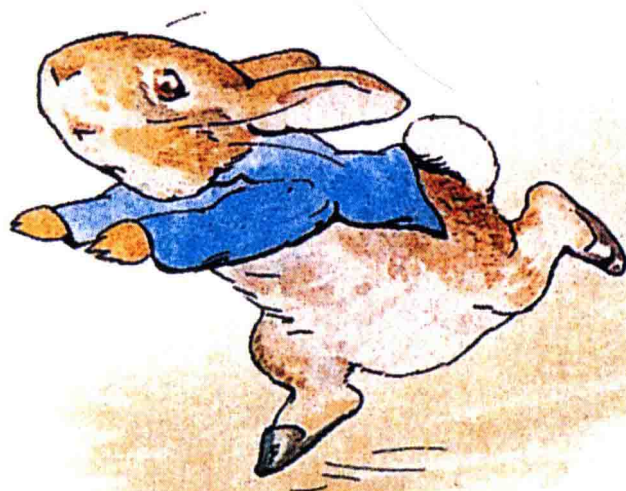


bǐ dé chī de tài kuài le tā jué de dù zi zhàng
彼得吃得太快了，他觉得肚子胀
zhàng de hěn bù shū fu xiǎng zhǎo diǎn shuǎng kǒu de qín
胀的，很不舒服，想找点爽口的芹
cài xiāo xiāo shí
菜消消食。

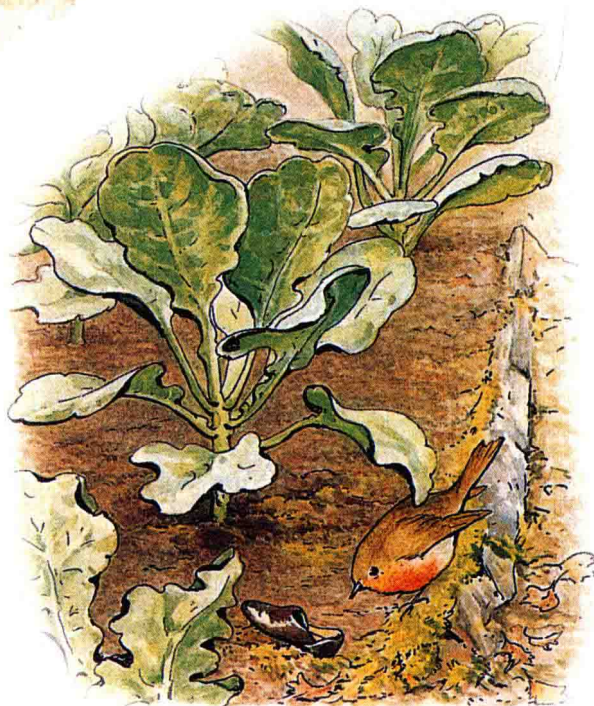


tā rào guò huáng guā jià bèi yǎn qián zhè ge rén jīng dāi le
他绕过黄瓜架，被眼前这个人惊呆了！
shì shuí ne shì mài gǔ lǐ gǔ xiān sheng ya
是谁呢？是麦古里古先生呀！

mài gǔ lǐ gǔ xiān sheng yī kàn jiàn bǐ
麦古里古先生一看见彼
dé jiù tiào le qǐ lái tā jǔ qǐ pá zi zhuī
得就跳了起来，他举起耙子追
gǎn zhe bǐ dé bìng dà jiào dào bié pǎo
赶着彼得，并大叫道：“别跑
ya dà ěr duo zéi”
呀，大耳朵贼！”



bǐ dé xià de yào mìng sā
彼得吓得要命，撒
tuǐ jiù pǎo zài yuán zi lǐ shàng
腿就跑，在园子里上
cuān xià tiào lián xié dōu pǎo diū
蹿下跳，连鞋都跑丢
le yī zhī xié zi diū zài le juǎn
了，一只鞋子丢在了卷
xīn cài dì lǐ
心菜地里。





lǐng wài yī zhī xié ne diào zài
另外一只鞋呢？掉在
mǎ líng shǔ dì lǐ le
马铃薯地里了。



xié zi diū le zhī hòu
鞋子丢了之后，
bǐ dé sā kāi sì tuǐ pǎo de
彼得撒开四腿，跑得
gèng kuài le wǒ xiǎng yào bù
更快了。我想，要不
shì tā bù xìng zhuàng jìn hēi cù lì
是他不幸撞进黑醋栗
cóng zhōng de wǎng zi lǐ yī fu
丛中的网子里，衣服
kòu bèi guà zhù tā zhè huìr zǎo
扣被挂住，他这会儿早
jiù táo chū qù le
就逃出去了。

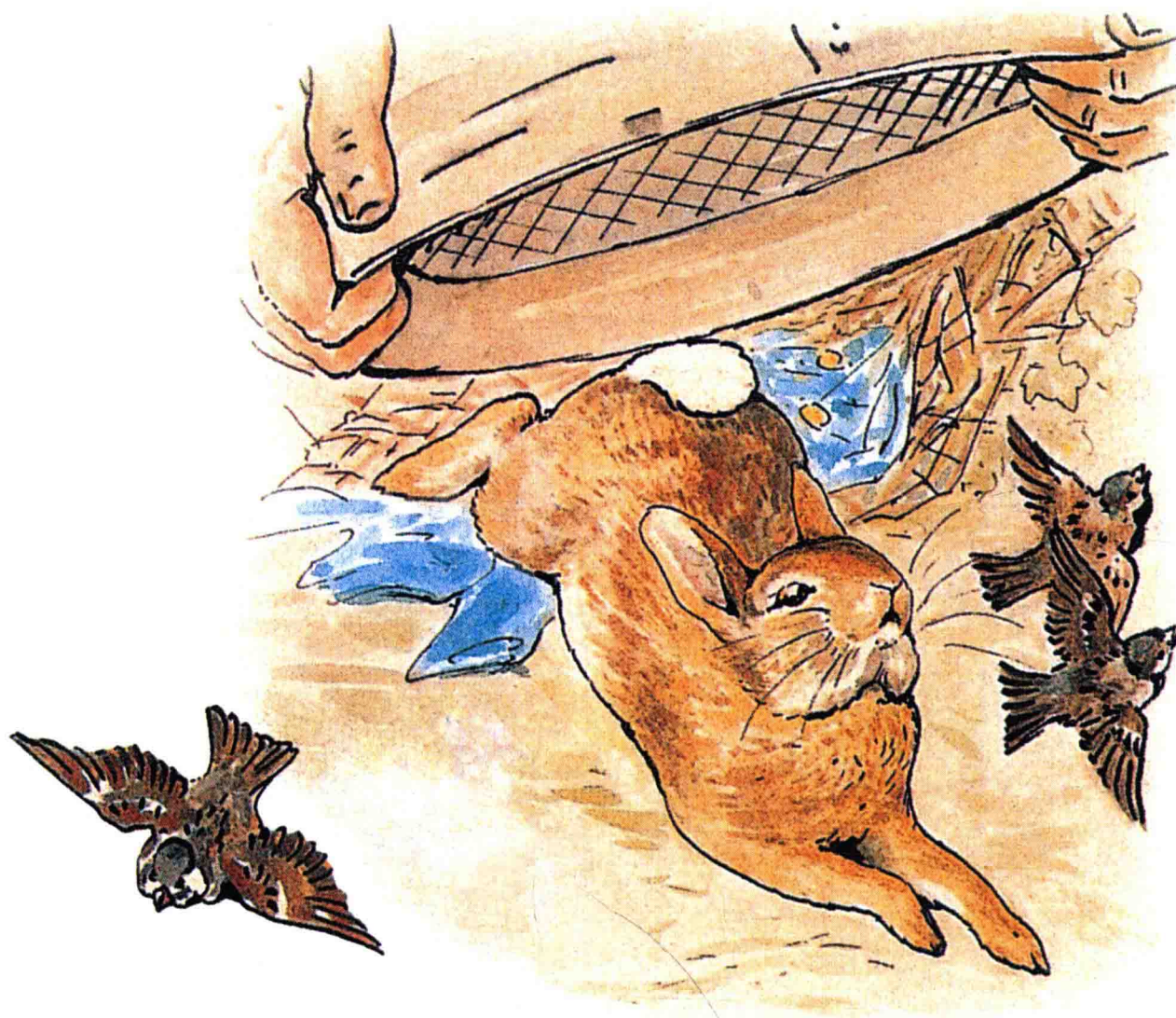
bǐ dé chuān de shì yī jiàn
彼得穿的是一件
lán wài tào shàng miàn féng zhe dà tóng
蓝外套，上面缝着大铜
kòu zi hái shì xīn de ne
扣子，还是新的呢。





bǐ dé zháo jí de pā dā pā dā de diào yǎn lèi
彼得着急得“啪嗒！啪嗒”地掉眼泪。

jǐ zhī yǒu hǎo de xiǎo má què tīng dào kū shēng fēi guò lái jī jī zhā
几只友好的小麻雀听到哭声飞过来，叽叽喳
zhā de wèi bǐ dé xiǎng bàn fǎ bìng quàn bǐ dé zhèn zuò qǐ lái zài
喳地为彼得想办法，并劝彼得振作起来，再
nǔ lì zhēng qǔ táo chū de jī huì
努力争取逃出的机会。



jiù zài zhè shí mài gǔ lǐ gǔ xiān sheng ná zhe yí miàn shāi zǐ kòu le guò
来——“砰！”

xìng hǎo bǐ dé jí zhōngshēng zhì tuō diào le wài tào fēi kuài de táo le chū
来，不过他的漂亮衣服却丢了。